

*Kṛṣṇa* pointed out to *Arjuna* that *Yudhishtira* was being pursued by many *Dhṛtarāshṭras*, headed by *Duryodhana*, while the *Pāncālas* were following in order to rescue him, and that he was in great danger, though the *Kurus* had been checked by *Sātyaki* and *Bhīma*, because *Duryodhana*, etc. (ωω), would break down the very mountains; “*Yudhishtira* is exceedingly emaciated in consequence of his fastings; he is endued with *Brāhma* force, but not with much of *kshatriya* might”; he was surrounded by the *Dhṛtarāshṭra* warriors with the weapons *Sthūnakarna*, etc. (aaa); in the very sight of the twins, etc. (βββ), *Karna* was destroying the *Pāṇḍava* division, and rushing against *Bhīmasena*; having vanquished the *Pāncālas*, etc. (γγγ), he would soon come against *Arjuna*, and he was protected by *Duryodhana*; he should be slain; *Karna* was rushing against *Dhṛṣṭadyumna* in order to exterminate the *Pāncālas*; however, *Yudhishtira* was living; *Bhīma* (+ *Srñjaya*s and *Sātyaki*) and the *Pāncālas* were now conquering the *Kauravas*, who were flying away, *Kṛpa* and *Karna*, etc., resisting the *Pāncālas* (headed by *Dhṛṣṭadyumna*); the *Nishāda* prince (coming on his elephant against *Yudhishtira*) was slain by *Bhīma*, who had checked three *akshauhīnīs* of *Duryodhana*'s soldiers. *Arjuna* then destroyed the remnant of his foes; the *Samçaptakas* fled (VIII, 60). Requested by *Dhṛtarāshṭra* (δδδ), *Sañjaya* related: *Karna*, etc., & *Bhīmasena* + the *Pāṇḍavas*, etc. (εεε); *Çikhaṇḍin* & *Karna*; *Dhṛṣṭadyumna* & *Duḥçāsana*; *Nakula* & *Vṛshasena* (at the side of his father); *Yudhishtira* & *Citrāsena*; *Sahadeva* & *Ulāka*; *Sātyaki* & *Çakuni*; the *Draupadēyas* & the other *Kauravas*; *Açvatthāman* & *Arjuna*; *Kṛpa* & *Yudhāmanyu*; *Kṛtavarma*n & *Uttamaujas*; *Çikhaṇḍin* was deprived of his chariot by *Karna* and retreated; *Dhṛṣṭadyumna* (+ many *Pāncālas*) & *Duḥçāsana*: Si. and Aps., etc., wondered. *Karna* endeavours to rally the retreating troops of the *Dhṛtarāshṭras*. After *Karna* had gone away, *Nakula* proceeded against the *Kauravas*; *Karna*'s son, avoiding *Nakula*, went to *Karna* in order to protect his chariot-wheel. *Ulāka* was made driverless by *Sahadeva* and entered the division of the *Trigartas*. *Çakuni* ascended the chariot of *Ulāka*, who took him away from *Sātyaki*, who then routed the *Kuru* army. *Duryodhana* & *Bhīmasena*, who deprived him of his chariot and bow and made him fly away; the whole *Kuru* army attacked *Bhīmasena*, who scattered them. *Yudhāmanyu* retreated on his chariot, driving it himself. *Uttamaujas* sat down and was taken away by his driver. The whole *Kuru* army attacked *Bhīmasena*; *Duḥçāsana* and *Çakuni* (with an elephant force) & *Bhīmasena*, who made *Duryodhana* fly away, invoked his celestial weapons, and scattered and destroyed them (description) (VIII, 61). *Arjuna* (with *Kṛṣṇa*) appeared. *Duryodhana* (with half his troops in order to seize *Yudhishtira*) & *Yudhishtira*, whose warriors (ξξξ) then came to rescue him with an *akshauhīnī*; *Karna* checked them all; *Sahadeva* (invoking a celestial weapon) & *Duryodhana*; *Karna* began an onslaught on the troops of *Yudhishtira* and *Dhṛṣṭadyumna*; they fled away; *Karna* & *Yudhishtira*, who sat down and ordered his driver to retreat; *Duryodhana* and the *Dhṛtarāshṭras* pursued him; but 1,700 *Kekaya* troops and a body of *Pāncāla* troops checked them. *Duryodhana* & *Bhīma* (VIII, 62). *Karna* & the *Kaikayas*, who fled to *Bhīmasena*. *Karna* & *Yudhishtira* (who was proceeding slowly towards the *Pāṇḍava* encampment with *Nakula* and *Sahadeva*, the protectors of his chariot-wheels, on his two sides); *Nakula* and *Sahadeva* & *Karna*, who slew the steeds both of *Yudhishtira* and *Nakula*, who both ascended the chariot of *Sahadeva*; *Çalya*, in order to

rescue them, exhorted *Karna* to fight with *Arjuna*, but in vain; *Yudhishtira* turned from the battle; *Çalya* once more reminded *Karna* of *Arjuna*, etc. (ηηη), and that *Duryodhana* was in danger from *Bhīmasena*. *Karna* then left *Yudhishtira* and the twins and rushed to the rescue of *Duryodhana*. *Yudhishtira* in shame retreated with the steeds of *Sahadeva*, with the twins, whom he then dispatched to *Bhīma* (VIII, 63). *Açvatthāman* & *Arjuna*; *Açvatthāman* employed the *Aindra* weapon, which *Arjuna* baffled with a powerful weapon created by *Indra*; *Açvatthāman*, having had his driver slain, himself guided his steeds while he fought with *Arjuna*; then he was brought away by his steeds. The *Pāṇḍavas*, repeatedly charging the *Kauravas*, broke their ranks and caused them to fly away in the very sight of *Dhṛtarāshṭra*'s sons, etc. (θθθ). *Duryodhana* caused *Karna* to rally the troops; *Karna*, employing the *Bhārgava* weapon, harassed the *Pāncālas*, who, with the *Cedis*, began to lose their senses. The *Srñjaya*s called upon *Arjuna* and *Vāsudeva*. *Arjuna* spoke to *Kṛṣṇa* about *Karna*; *Kṛṣṇa* reminded him first to seek *Yudhishtira* (VIII, 64). *Arjuna* met with *Bhīma* and asked him to bring intelligence of *Yudhishtira*; *Bhīma* feared to incur the reproach of cowardice by leaving the battle; *Arjuna* went to *Yudhishtira* in the *Pāṇḍava* camp upon *Bhīma* agreeing to resist the *Samçaptakas*. *Arjuna* and *Kṛṣṇa* found *Yudhishtira* lying on his bed; thinking that *Karna* had been slain (VIII, 65), *Yudhishtira* congratulated them (ιιι) (VIII, 66). *Arjuna* told *Yudhishtira* the real motive of his arrival in camp (κκκ), and swore to slay *Karna* and all the foes that very day (VIII, 67). *Yudhishtira* censured *Arjuna*, thinking that he had run away from the battle, leaving *Bhīma* unsupported (λλλ), several times invoking him to give up *Gāṇḍīva* to somebody else (VIII, 68). *Arjuna* drew his sword in order to strike off *Yudhishtira*'s head in fulfilment of his vow about the person who would tell him to give up *Gāṇḍīva* (μμμ); *Kṛṣṇa* addressed *Arjuna* on the nature of truth (ννν), relating the story of *Balāka* (f) and of *Kauçika* (g); *Arjuna* said he must keep his vow (ξξξ); *Kṛṣṇa* suggested that *Arjuna* by insulting *Yudhishtira*, by addressing him as “thou,” would be regarded as having slain him (οοο) (VIII, 69). Urged by *Kṛṣṇa*, *Arjuna* insulted *Yudhishtira* in a long speech (πππ); then he became despondent and desired to strike off his own head; *Kṛṣṇa* urged him to utter his own praises, as self-praise is equal to self-destruction. *Arjuna* praised himself (ppp), and begged for *Yudhishtira*'s forgiveness, promising to slay *Karna* and rescue *Bhīma*. *Yudhishtira* grieved, saying that *Bhīmasena*, not he, ought to be king. *Kṛṣṇa* comforted *Yudhishtira* and induced him to forgive both himself and *Arjuna* (σσσ) (VIII, 70). Speeches of *Kṛṣṇa*, *Arjuna*, and *Yudhishtira* on the same topic (τττ) (VIII, 71). *Arjuna* proceeded to slay *Karna*, having obtained *Yudhishtira*'s leave; commanded by *Kṛṣṇa*, *Dārūka* had equipped the chariot. Auspicious omens. *Kṛṣṇa* addressed *Arjuna* in order to raise his spirits (υυυ) (VIII, 72); continuation (υυυ) (VIII, 73). *Arjuna*'s cheerful reply to *Kṛṣṇa* (φφφ) (VIII, 74). Requested by *Dhṛtarāshṭra* (xxx), *Sañjaya* related: Description of the battle; *Arjuna* slew many. *Kṛpa* & *Çikhaṇḍin*; *Sātyaki* & *Duryodhana*; *Çrutāçravas* & *Açvatthāman*; *Yudhāmanyu* & *Citrāsena*; the *Srñjaya* *Uttamaujas* & *Karna*'s son *Suḥena*; *Sahadeva* & the *Gāṇḍhāra* king *Çakuni*; *Nakula*'s son *Çatānika* & *Karna*'s son *Vṛshasena*; *Nakula* & *Kṛtavarma*n; the *Pāncāla* king *Dhṛṣṭadyumna* & *Karna*; *Duḥçāsana* (with the *Samçaptakas* in the *Bharata* army) & *Bhīma*. *Uttamaujas* slew *Suḥena*. *Karna* & *Uttamaujas*,